

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

**中西區區議會撥款申請表**  
**活動名稱：地頭龍-西區文化節** /

(A) 機構名稱： (中文) 香港聖公會西環長者綜合服務中心 /  
 (英文) H.K.S.K.H. Western District Elderly  
 Community Centre

(B) 註冊地址(中文)： 香港西環山道 28 號曉山閣地下 A-E 室

註冊地址(英文)： Shop A-E, G/F, Hill Court, 28 Hill Road,  
 (必須填寫) Western District, Hong Kong

通訊地址：  
 (如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2818-3717 傳真號碼： 2818-5056

- (D) 本機構是：
- 根據《稅務 88 條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)
- 為\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 「為身·心加油」社區/ 健康教育計劃	9/2017 – 1/2018 ✓	8,930 ✓	C.I. NO. 113/2017-18 ✓
2. 長者友善社區計畫 2017	8/2017 – 2/2018 ✓	14,400 ✓	C.I. NO. 88/2017-18 ✓
3. 無「獨」有偶·走出社/ 區新體驗	7/2017 – 2/2018 ✓	14,400 ✓	C.I. NO. 89/2017-18 ✓

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 ● 後生可畏有限公司 ✓	與後生可畏共同設計、籌備及營辦整個活動
2. 協辦機構 ● 香港基督教女青年會 ✓	香港基督教女青年會協助宣傳及介紹青少年參加者

3. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：地頭龍-西區文化節 ✓
- (B) 性質：文化節、展覽、文化導賞、工作坊
- (C) 目的：發掘兩代人共同欣賞的文化產業,推廣及保育有關文化,製造文化市場可能性,並達至兩代共融
- (D) 推行日期及時間/推行期：2018年3月至8月
- (E) 策劃/籌備期：2018年1-3月
- (F) 申請資助額：199,562元 ✓
- (G) 舉辦地點：餘樂里、聖公會西環長者綜合服務中心及中西區大街小巷
- (H) 內容：自家製地頭－文化工作坊、我們的地頭龍－西區老店繪遊及地頭龍聚－西遊記



我們的地頭龍－西區老店繪遊(第二期)	2018年6至8月
地頭龍聚－西遊記(第二期)	2018年8月

(N) 門票分配安排(如適用)：

#### 4. 開支預算和現金流量預測

##### (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位 成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議 會撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
<b>(一) 文化工作坊</b>						
工具	40份	30	1,200	1,200		
顏料	80份	25	2,000	2,000		
文具	40份	20	800	800		
手作物料(如麻 雀、紙品)	80份	80	6,400	6,400		
導師費	32小時	300	9,600	9,600	@\$300	
Café 活動費用	80人	50	4,000	4,000	@\$50	
<b>備註：</b> 部分工作坊會在區內 café 舉行，既讓長者可體驗青年人的 café 文化，亦可增加參加者對社區的認識及歸屬感。參考現時 Café 飲品的價格，活動費用會較個別項目支出限額為高。						
<b>(二) 西區老店繪遊</b>						
畫簿	40人	25	1,000	1,000		
顏料	40人	25	1,000	1,000		

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

繪遊導師費用	16 小時	300	4,800	4,800	@\$300	
導賞導師費用	16 小時	300	4,800	4,800	@\$300	
導賞義工 交通津貼	20 人	30	600	600	@\$30 & 實報實銷	
<b>(三) 西遊記</b>						
場地設備 (檯、 椅、掛架、木箱)	2 次	5,000	10,000	10,000		
文化博物館製作 及佈置費用	2 次	4,000	8,000	8,000		
POPUP Stall 手作人導師費	8 小時 x6 人	300	14,400	14,400	@\$300	
POPUP Stall 製 作及佈置費用	6 個	2,000	12,000	12,000		
手作物料(如： 布、竹枝等)	180 份	30	5,400	5,400		
工具	60 份	30	1,800	1,800		
戶外手作活動 手作人導師費	8 小時 x2 人	300	4,800	4,800	@\$300	
戶外手作活動 製作及佈置費用	2 次	3,000	6,000	6,000		
手作物料(如：木 條、紙品)	200 人	15	3,000	3,000		
戶外大型展覽品	1 套	4,800	4,800	4,800		
工具	50 份	40	2,000	2,000		
紀念品	1600 人	10	16,000	16,000	@\$15	
義工交通津貼	20 人	30	600	600	@\$30 實報實銷	
義工及職員便餐	50 人	45	2,250	2,250	@\$45	
<b>(四) 宣傳及推廣費用</b>						
宣傳品設計	1	4,500	4,500	4,500		
宣傳海報印刷	1,000	2	2,000	2,000	\$2,000	
宣傳卡印刷	1,000	2	2,000	2,000		
橫額式背幕	2	600	1,200	1,200	@\$600	
橫額式背幕 (20 尺 X20 尺)	1	2,000	2,000	2,000		
郵寄費用	1,000	2	2,000	2,000	實報實銷	
<b>(五) 員工開支</b>						
兼職活動統籌員 費用(連 MPF) (具大專程度)	440 (55 小時 x8 個月)	80	35,200	35,200	} 25% (8,800)	
兼職活動助理費 用(連 MPF) (中五程度)	224 (28 小時 x8 個月)	63	14,112	14,112		

<b>(六) 其他</b>						
活動保險	1	3,000	3,000	3,000		
審計費用	1	3,500	3,500	3,500	280,683,991)	
雜項	/	/	2,800	2,800	43,000	
<b>總額：</b>			(B)199,562	(C) 199,562		

申請區議會撥款的款額 (C) \$ 199,562 = (B) \$ 199,562 - (A) \$ 0

**(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)**

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

**(C) 預支款項需求<sup>7</sup>**

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

**(D) 付款方法**  
撥款及預支款項應支付給「

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

**5. 其他資料**

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

**6. 其他資助途徑**

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)

如核准撥款額少於申請額，中心將視乎情況將部份活動項目刪減。

### 7. 申請機構聲明及同意書

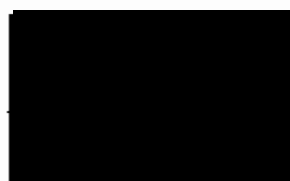
- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

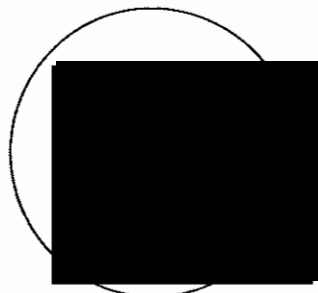
職位：

日期：



服務總監  
香港聖公會福利協會有限公司

- 7 NOV 2017



\* 請刪去不適用者

---

### **個人資料收集目的**

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

### **資料轉移對象類別**

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

### **查閱個人資料**

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

### **查詢**

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549



**理念：**

近年社會長幼兩代撕裂嚴重，長者被認為是守舊、保守及缺乏生產能力，青年人則更被認為是衝動、攪亂及無所事事。長幼兩代似乎容易處於對立，雙方的互動多是長輩教導後輩人生道理，或青年義工服務弱勢老人，始終脫離不到高低之分，尊卑有別，難以尋找共同之地。本計劃的設計正正希望發掘長者及青年人的共同關注及強項，尋找合作機會及發展共同市場的可能性。

香港有不少傳統手工業及舊式小店，都具有其獨特的風格、美學和值得保存的優點，對中年人及長者來說，是集體回憶，亦是生活情懷。對一些年輕人來說，他們發現這些舊式作業，更是優良的文化事業，非常值得保存。而中西區正保存著不少這類舊式產業，這次計劃的構思起始，就是發現中西區的舊式小店，具有引起長者及年輕人的共同興趣及關注潛力，再延伸更多共同發展平台。

**內容：**

推行時段	服務內容	節數	人數 / 人次
2018年1至2月	計劃工作籌備	/	/
2018年1月	確定文化市集及參展手作人	/	/
2018年2月	確定西區老店繪遊路線及工作坊內容	/	/
2018年1月下旬	宣傳品設計及印刷	/	/
2018年2月	活動宣傳及推廣	/	/
2018年3至5月	<p><b>自家製地頭—文化工作坊(第一期)</b> 計劃將舉行八次手作工作坊，教授區內市民自家製手作，內容包括：麻雀雕刻工作坊、紙紮燈籠、刺繡、滑板、藍曬等（工作坊內容可能會變動）。</p> <p>工作坊將邀請傳統工匠(主要是中年人士及長者)，與區內人士分享傳統手藝，另一方面亦會邀請年青手作人教授新興手作。八次工作坊期望有不同年齡人士參與，讓社區人士可對傳統手作及新興手作文化增加認識及興趣，同時加強各年齡組群間交流共融的機會。部分工作坊會在區內café舉行，既讓長者可體驗青年人的café文化，亦可增加參加者對社區的認識及歸屬感。</p>	4	40

2018年3至5月	<p>我們的地頭龍－西區老店繪遊(第一期)</p> <p>計劃將聯繫西區不同老店東主，邀請其開放店舖予「社區繪遊」之參加人士參觀。此活動由長者及青年人作導賞義工帶隊，促進不同年齡的社區人士交流，亦加深對社區老店的認識。活動過程中除了會講述老店歷史，隨隊同行的老店繪畫師亦會教授速繪技巧，以帶領參加者完成老店畫作，既加深其對社區之印象，亦能將自己畫作帶回家與家人朋友分享，將老店的歷史文化傳達予更多人認識。</p>	2	20
2018年5月	<p>地頭龍聚－西遊記(第一期)</p> <p>計劃將由手作人及文化藝術家帶領開設文化市集攤位，每次文化市集均分為5個區域 - 邀請3個手作人主理 POPUP STALL、設立1個文化博物館、舉辦1個戶外手作活動。計劃會邀請不同手作人、藝術家、本區文化人參展，向中西區市民展示手作品、藝術品及不同文化展品，亦會香港傳統工藝作品，讓長者及青年人認識香港優質文化，特別是西區傳統文化，更能藉此成為兩代溝通橋樑，促進共融。</p>	1	1440
2018年6至8月	自家製地頭－文化工作坊(第二期)	4	40
2018年6至8月	我們的地頭龍－西區老店繪遊(第二期)	2	20
2018年8月	地頭龍聚－西遊記(第二期)	1	1440

總受惠人數：3000 人次

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款

活動合辦 / 協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 聖公會西環長者綜合服務中心 合辦／協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

地頭龍-西區文化節，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：後生可畏有限公司

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：

聯絡電話：

日期：

機構印章：

後生可畏有限公司

總監

31/10/2017

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

**申請中西區區議會撥款**

**活動合辦 / 協辦者同意書**

敬啟者：

本機構同意與 香港聖公會西環長者綜合服務中心 合辦／協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

地頭龍-西區文化節，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：香港基督教女青年會  
西環綜合社會服務處

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：

聯絡電話：

日期：

督導主任

31/10/2017

機構印章：